

Ж

жалоба complaint
жар heat
жаронепроницаемый grease-proof
жаропрочность high-temperature strength
жаропрочный heat-resistant
жаростойкий heat-resistant
жаростойкость heat-resistance, refractoriness
жароупорный heat-proof, refractory
жгут cord, braid ~ набивки сальника packing material
жезл bar, staff
желатина gelatin(e), blasting gelatin(e)
желатинизация gelatination, jellification, gel-ling
желатинизированный gelled
желатинизировать gel
желатинирование gelation, gelling
желатинировать gel
желатинозный gelatinous
желвак concretion, nodule
~ в пласте niggerhead
кремнистый ~ flint nodule
~ окиси марганца manganese nodule
рудный ~ ore nodule
железная дорога railway
железистый ferrous, ferric
железнокислый ferrate
железный ferricous, iron
железняк irone ore
бурый ~ limonite, brown (iron) ore
глинистый ~ clay ironstone
красный ~ bloodstone, hematite
магнитный ~ magnetite, black (iron) ore
шпатовый ~ siderite
железо iron, Fe
брусковое ~ bar irone
волнистое ~ corrugated iron
губчатое ~ sponge iron
двухвалентное ~ ferrous

железобактерия

двухсернистое ~ iron bisulphide
закисное ~ ferrous iron
записное хлористое ~ protochloride of iron
карбидное ~ carbide iron
ковкое ~ malleable iron
окисное ~ ferric iron
полосовое ~ flat, bar iron
серноокисное ~ ferrous sulphate
содержащий двухвалентное ~ ferrous
содержащий трехвалентное ~ ferric
сортовое ~ profiled iron
углекисное ~ ferrous carbonate
угловое ~ angle iron
хлористое ~ ferrous chloride
железобактерия iron bacterium
железобетон reinforced concrete, ferroconcrete
железосодержащий ferriferous
желоб canal, (canal)ditch, chamfer, channel, chute, flume, slot
выкидной ~ для бурового раствора drilling mud circulation ditch
~ для бурового раствора mud channel, mud flume
распределительный ~ distribution chute
~ с перегородками для осаждения песка из бурового раствора sand box сливной ~ discharge channel, overflow launder спускной ~ sink шламовый ~ cutting ditch
желобить groove
желоб/ок fillet, flute, notch, race, groove
продольный или спиральный промывочный ~ на боковой поверхности буровой коронки или расширителя flute
~ блока pulley groove
выдалбливание ~ ков grooving
~ для набивки packing groove
~ для шпонки key seat, key groove с ~ ком grooved
~ треугольного сечения V-groove, chomfered groove ~ шкива, блока, ролика sheave groove
желобчатый channelled, fluted, scored, grooved
желонка bailer, sludge, (sand)pump
~ для выкачки жидкости dump bailer
~ для заливки цементного раствора в скважину cement dump
~ для очистки (буровой) скважины mud socket, fluke
~ для углубления скважины bailer conductor
~ для чистки скважин clean-out bailer
пневматическая ~ air bailer
поршневая ~ piston bailer
секционная ~ sectional bailer

жидкость/ь

~ с центратором guided bailer
таргальная ~ oil bailer
цементировочная ~ dump bailer
жесткий braced, hard, stable, strong, rigid, stiff, strict
жесткосвязанный rigidly connected
жесткость hardness, rigidity, stiffness
~ воды hardness of water
кальциевая ~ calcium hardness of water
~ каната rope rigidity
~ колонны бурильных труб stiffness of a drill string
общая ~ воды total hardness of water
придавать ~ brace
~ при изгибе flexural rigidity
~ при кручении torsional rigidity
~ при растяжении rigidity in tension
~ при сжатии rigidity compression
жесть plate, sheet
жетон badge, tag
жидкий dissolved, liquid
жидкость/ь fluid, liquid, liquor агрессивная ~ aggressive [corrosive] liquid буферная ~ spacer, flushing fluid
~ вызвавшая выброс kick liquid
~ вызывающая коррозию corroding liquid
высоковязкая ~ plastic fluid
вытесненная ~ discharged liquid
вытесняющая ~ displacing liquid
вязкая ~ thick liquid, viscous fluid
вязкопластичная ~ viscous-plastic [non-Newtonian] fluid
газированная ~ gas cut fluid
газоконденсатные ~и natural gas liquids
~ гидравлического затвора sealing fluid
горючая ~ flammable liquid
~ для гидравлического тормоза braking fluid
~ для гидравлической системы управления подводным оборудованием mixed fluid
~ для заканчивания скважин completion fluid
~ для заполнения системы гидравлической передачи hydraulic transmission fluid
~ для отбора керна coring fluid
~ для ремонта скважин workover fluid
добываемая ~ produced fluid
~ заливаемая в скважину для увеличения сопротивления на пласт load fluid
закалочная ~ quench
защитная ~ protective fluid
~ и газ, притекающие к скважине well effluents
истинная ~ Newtonian fluid
контактирующие ~и interfacial fluids
легко воспламеняющаяся ~ inflammable fluid
меченая ~ tracer fluid
надпакерная ~ (behind-the-)packer fluid

жидкотекучесть

напорная ~ power fluid
неньютоновская ~ non-Newtonian [viscoplas-tic] fluid
неоднородная ~ heterogeneous fluid
несжимаемая ~ incompressible fluid
несмешивающиеся ~и immiscible fluids
~носитель carrying fluid
обработанная ~ treated fluid
однородная ~ single [homogeneous] fluid
отработанная ~ discharged [spent] fluid
охлаждающая ~ refrigerating fluid
пакерная ~ packer fluid
пластическая ~ plastic fluid
~ применяемая в гидротрансформаторе torque converter fluid
продавочная ~ chaser
промывочная ~ circulating [drilling, flushing] fluid
~ разрыва breakdown agent
топливная ~ oil fuel
жидкотекучесть fluidity, pumpability
жизнь life, existence, lifetime
жиклер jet, jet nozzle, orifice
жила core, grain, strand, streak, string, vein
барито-флюоритовая ~ baritic-fluorite vein
бедная ~ coarse lode
богатая ~ pay streak
брекчиевидная [выполненная] ~ brecciated vein
гильсонитовая ~ uintahite [gilsonite] vein
главная ~ mother lode, master vein
глубокая трещинная ~ true fissure vein
глубокозалегающая ~ deep-seated vein
горизонтальная ~ lode plot, run
~ замещения substitution [metasomatic] vein ~
изверженной породы intrusive vein
коническая пластовая ~ cone sheet
крутопадающая вертикальная ~ rake vein ленточная
~ banded vein
~ между слоями сланцевой породы inter-foliated vein
минералоносная ~ crevice наиболее
продуктивная ~ champion lode
наклонная ~ underlay lode
направляющая ~ conductor
непромышленная ~ dead lode
озокеритовая ~ ozokerite stone
пластовая ~ bed (ded) vein, blanket [sheet] vein
~ под углом к общему простиранию жил counter-lode
~ проводник lead vein слепая
~ blind vein
~ сохраняющая свою мощность и протяженность
persistent lode ~ с пустотами hollow lode
ступенчатая ~ ladder vein
четковидная ~ beaded vein

498

жилет jacket спасательный ~ life jacket

жир fat
дубильный ~ tanners oil
животный ~ animal fat
растительный ~ vegetable fat
расщепленный ~ splint fat
технический ~ inedible fat
чистый ~ refined fat

жирность unctuousness, fatness

жирный fat, oily, unctuous

жировик steatite, soapstone, soap rock

~ со слюдой и хлоритом pot stone

журнал journal

буровой ~ journal, log board, drilles [well] log

~ добычи production record

~ регистрации данных анализа кернов core analysis [core sample] logs